

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 14 april 1999

Nr 480—486

INNEHÅLL

Nr		Sidan
480	Lag om ändring av statstjänstemannalagen	1169
481	Lag om ändring av utsökningslagen	1171
482	Social- och hälsovårdsministeriets beslut om ändring av 2 § social- och hälsovårdsministeriets beslut om försäljningsställen för och försäljning av alkoholdrycker som framställts genom jäsnings och som innehåller högst 13 volymprocent etylalkohol	1174
483	Trafikministeriets beslut om ömsesidigt erkännande av bevis på formell behörighet för utövare av gods- och persontrafik på väg	1175
484	Jord- och skogsbruksministeriets beslut om stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädning i anslutning därtill i enlighet med det integrerade systemet för administration och kontroll 1999	1176
485	Jord- och skogsbruksministeriets beslut om tillämpningen av stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädning i anslutning därtill 1999	1179
486	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa beslut	1183

Nr 480

Lag

om ändring av statstjänstemannalagen

Given i Helsingfors den 1 april 1999

I enlighet med riksdagens beslut *ändras* i statstjänstemannalagen av den 19 augusti 1994 (750/1994) 4 § 2 mom. 6 och 7 punkten och 26 §, samt *fogas* till 4 § 2 mom., sådant det lyder delvis ändrat i lag 1383/1995 en ny 8 punkt och till 29 § ett nytt 3 mom. som följer:

4 §

Stadganden om inrättande, indragning och ändring av tjänster utfärdas genom förordning. Följande tjänster får inte inrättas eller dras in eller deras benämning ändras, om de inte har specificerats särskilt i statsbudgeten:

6) tjänsterna som chefer för under ett ministerium direkt lydande ämbetsverk med undantag för tjänster som föreskrivs genom förordning,

7) tjänsterna som kommandör för försvarsmakten, chef för huvudstaben, general eller amiral, försvarsmaktens chefsingenjör, för-

svarsmaktens överläkare, fältbiskop och assessor, samt

8) tjänsterna som chef och biträdande chef för gränsbevakningsväsendet samt som generalmajor och konteramiral vid gränsbevakningsväsendet.

26 §

Utöver vad som i 25 § 2 mom. bestäms om grunderna för uppsägning gäller att följande tjänstemän kan sägas upp då skäl därtill föreligger:

1) justitiekanslern i statsrådet och justitiekanslersadjointen,

2) kommandören för försvarsmakten,

RP 174/1998
FvUB 21/1998
RSv 255/1998

3) kanslichef, statssekreterare, understatssekreterare och avdelningschef vid ett ministerium samt sådana tjänstemän vid ett ministerium som till tjänsteställningen motsvarar dessa, såsom närmare föreskrivs genom förordning, samt

4) cheferna för de ämbetsverk som anges genom förordning.

29 §

Om permitteringen har trätt i kraft utan att tjänstemannen har fått tillgodogöra sig någon uppsägningstid på grund av att tjänsteförhållandet avslutas, och permitteringen gäller tills vidare och har varat i minst 200

kalenderdagar utan avbrott, har den permitterade tjänstemannen om han säger upp tjänsteförhållandet rätt till ersättning för den lön för uppsägningstiden som han gått miste om på samma sätt som när myndigheten säger upp tjänsteförhållandet, om inte myndigheten inom en vecka efter uppsägningen erbjuder tjänstemannen arbete.

Denna lag träder i kraft den 1 juni 1999.

Lagens 29 § 3 mom. tillämpas även på permitteringar som börjat före ikraftträdandet. När de kalenderdagar som avses i momentet beräknas skall dock endast de permitteringsdagar som infaller efter ikraftträdandet beaktas.

Helsingfors den 1 april 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister Jouko Skinnari

Nr 481

L a g**om ändring av utsökningslagen**

Given i Helsingfors den 9 april 1999

I enlighet med riksdagens beslut *ändras* i utsökningslagen av den 3 december 1895 (37/1895) 1 kap. 5 § 1 punkten och 4 kap. 9 b § 1 mom., dessa lagrum sådana de lyder, 1 kap. 5 § 1 punkten i lag 792/1996 och 4 kap. 9 b § 1 mom. i lag 197/1996, samt *fogas* till 3 kap. en ny 36 a §, till 4 kap. 6 b §, sådan den lyder i lag 394/1973, ett nytt 3 mom. och till 9 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 394/1973, nya 4 och 5 mom. som följer:

1 kap.

Allmänna stadganden

5 §

Utmätningssmannens uteslutande behörighet

Utmätningssmannen skall själv

1) besluta om verkställighet enligt 3 kap. 3—5 § samt 23 § 3 mom., förfarande enligt 3 kap. 36 a § samt 4 kap. 6 b § 3 mom. och 9 § 4 mom., verkställighet enligt 3 kap. 22 § 1 mom. i det fall att fordringsbeviset inte föreligger i original, återkallande av verkställighet med stöd av 3 kap. 14 § och godkännande av säkerhet som avses i 3 kap. 20 §,

3 kap.

Allmänna stadganden om verkställighet av domar och utslag

36 a §

Om det konstateras att gäldenären uppenbart i syfte att undandra sig utsökning genom att utnyttja ett konto med kredit eller andra motsvarande krediter så att han lyfter kredit eller tilläggs kredit och dirigerar sina tillgodohavanden eller sin inkomst till ett sådant konto, får utmätningssmannen förbjuda gäldenären att till utsökningsborgenärens skada återbetala eller annars betala en kredit som lyfts efter det att förbudet utfärdades. Förbudet skall omedelbart också delges kreditgivaren. Ett betalningsförbud som har meddelats gäldenären gäller sådan kredit

eller tilläggs kredit som kreditgivaren efter att ha fått del av förbudet har beviljat gäldenären inom ramen för eller i form av ett konto med kredit eller motsvarande krediter. En betalning i strid mot förbudet är utan verkan. Kreditgivaren får inte heller använda betalningar som gjorts för återbetalning av en i förbudet avsedd kredit för kvittning till den del betalningarna motsvarar en kredit eller tilläggs kredit som beviljats efter delfäendet av förbudet. Kreditgivaren är skyldig att till utmätningsmannen redovisa de medel som inbetalats genom en verkningslös åtgärd vid äventyr att det icke redovisade beloppet omedelbart kan utmätas hos kreditgivaren.

Gäldenären och kreditgivaren skall höras innan ett förbud enligt 1 mom. meddelas, om det är möjligt utan att verkställigheten störs.

4 kap.

Om utmätning

6 b §

Om värdet av de naturaförmåner som nämns i 1 mom. uppenbart i syfte att undvika utsökning är så högt att det belopp som förutsätts i lagen inte skulle kunna utmätas av den i pengar utbetalade lönen, får utmätningsmannen efter att ha hört gäldenären och arbetsgivaren samt vid behov även borgenären utfärda ett betalningsförbud på samma sätt som om ett tillräckligt stort belopp av lönen utbetalades i pengar, om inte gäldenären kan visa att naturaförmånerna är nödvändiga för att trygga hans egen och familjens utkomst eller att de annars är uppenbart motiverade. Som naturaförmån betraktas också en nyttjanderätt för vilken i verkligheten inte uppbärs vederlag, om egendomen med beaktande av karaktären av verksamheten hos arbetsgivaren eller någon annan överlåtare av nyttjanderätt som avses i 1 mom. huvudsakligen är avsedd för gäldenärens privata bruk. Arbetsgivaren är skyldig att minst en gång i månaden, enligt ett betalningsförbud som delgivits honom, betala det utmätta beloppet till utmätningsmannen. Frågan om betalningsförbud enligt detta moment kan föras till domstol så som bestäms i 9 kap. 6—13 §.

9 §

En invändning om att egendomen tillhör en utomstående utgör inte hinder för utmätning av egendomen, om det konstateras att den utomstående har en ställning som grundar sig på ett förmögenhetsarrangemang eller annat arrangemang vars rättsliga form inte motsvarar sakens egentliga natur eller syftemål med beaktande av att gäldenären har motsvarande bestämmanderätt som en ägare eller kan vidta motsvarande åtgärder som denne eller av de fördelar han fått och av andra motsvarande omständigheter, och den rättsliga formen uppenbart används för att undvika utsökning eller undanhålla borgenärerna egendomen.

Utmätning får dock inte verkställas om en utomstående som deltar i arrangemanget gör det sannolikt att utmätningen kränker hans verkliga rätt. Utmätning får verkställas med stöd av 4 mom. endast om den fordran som utsökningen gäller sannolikt inte annars kan indrivras hos gäldenären till fullt belopp inom skälig tid. Utmätningsmannen skall före utmätningen ge gäldenären och den utomstående samt vid behov borgenären tillfälle att bli hörda på lämpligt sätt, om detta är möjligt utan att verkställigheten störs. Vad som bestäms i 4 mom. om egendom gäller också inkomst som gäldenären dirigerar till ovan nämnda arrangemang. Frågan om huruvida utmätningen kränker den utomståendes verkliga rätt kan föras till domstol så som bestäms i 9 kap. 6—13 §. Vad som i 3 kap. 34 e—34 g § bestäms om uppgifter om en gäldenär gäller också uppgifter om en utomstående som avses i 4 mom.

9 b §

Om en gäldenär i uppenbar avsikt att undgå utmätning arbetar utan lön i ett företag som ägs av hans make eller släkting eller som tillhör någon annan eller om han arbetar i ett sådant företag mot en ersättning som är uppenbart mindre än vad som på orten i allmänhet betalas för sådant arbete, och fordran inte på annat sätt kan indrivras hos honom till fullt belopp, skall utmätningsmannen, efter att ha hört gäldenären och arbetsgivaren samt vid behov också borgenären, besluta vilket belopp som utgör skälig lön för gäldenären. Utmätningen verkställs på detta belopp med iakttagande av vad som i denna lag bestäms om utmätning av lön.

Arbetsgivaren är skyldig att minst en gång i månaden, enligt ett betalningsförbud som delgivits honom, betala det utmätta beloppet till utmätningssmannen, tills han för utmätningssmannen visar att omständigheterna har förändrats så att det inte längre finns förutsättningar att fortsätta indrivningen enligt denna paragraf. Vad som bestäms här gäller även ett företag som tillhör gäldenären en-

— — — — —
sam, om det är klart att syftet med förfarandet är att undvika utmätning, dock inte om dividend eller någon annan motsvarande förmån kan utmätas till ett belopp som motsvarar skälig lön.
— — — — —

Denna lag träder i kraft den 1 juni 1999.

Helsingfors den 9 april 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Jussi Järventaus*

Nr 482

Social- och hälsovårdsministeriets beslut

om ändring av 2 § social- och hälsovårdsministeriets beslut om försäljningsställen för och försäljning av alkoholdrycker som framställts genom jäsnings- och som innehåller högst 13 volymprocent etylalkohol

Utfärdat i Helsingfors den 30 mars 1999

Social- och hälsovårdsministeriet har
ändrat 2 § i sitt beslut av den 7 juni 1995 om försäljningsställen för och försäljning av alkoholdrycker som framställts genom jäsnings- och som innehåller högst 13 volymprocent alkohol (852/1995) som följer:

2 §

Allmänna villkor

Tillstånd att bedriva detaljhandel som avses i 14 § 2 mom. alkohollagen kan beviljas endast en sådan tillverkare av gårdsvin eller kvass vars tillverknings- och försäljningsverksamhet kan anses sammanhånga med regionens landsbygdsnärings.

Helsingfors den 30 mars 1999

Den som har tillverkningstillstånd för gårdsvin eller kvass kan ha detaljhandelstillstånd som berättigar till endast ett försäljningsställe.

Detta beslut träder i kraft den 15 april 1999.

Beslutet tillämpas på ärenden som är anhängiga när det träder i kraft.

Minister *Terttu Huttu-Juntunen*

Regeringssekreterare Pentti Wavela

Trafikministeriets beslut**om ömsesidigt erkännande av bevis på formell behörighet för utövare av gods- och persontrafik på väg**

Utfärdat i Helsingfors den 1 april 1999

Trafikministeriet har med stöd av 17 § 2 mom. lagen den 15 februari 1991 om tillståndspliktig godstrafik på väg (342/1991), sådant det lyder i lag 574/1994, och 29 § 2 mom. lagen den 15 februari 1991 om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991), sådant det lyder i lag 662/1994, beslutat:

1 §

Tillämpningsområde

Detta beslut gäller genomförandet av rådets direktiv 96/26/EG, sådant det lyder ändrat genom direktiv 98/76/EG, om rätt att yrkesmässigt bedriva person- och godstransporter på väg och om ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis för att främja ett effektivt utnyttjande av dessa transportörers etableringsrätt på området för nationella och internationella transporter.

2 §

Påvisande av att villkoren för beviljande av tillstånd uppfylls

Den som söker trafik tillstånd kan genom att uppvisa handlingar enligt artiklarna 8, 9, 10 och 10 b i det direktiv som nämns i 1 § påvisa att det finns förutsättningar för att bevilja trafik tillstånd.

Helsingfors, den 1 april 1999

Trafikminister *Kimmo Sasi*

3 §

Behöriga myndigheter och organ i Finland

Det intyg över gott anseende som avses i artikel 8 i direktivet ges i Finland av polisen på sökandens hemort.

Det intyg över ekonomisk ställning som avses i artikel 9 i direktivet ges i Finland av kreditinstitut, av Centralhandelskammaren och av handelskammaren godkända revisorer och revisionsammanslutningar.

Det intyg över yrkesskicklighet som avses i artikel 10.2 första stycket i direktivet ges i Finland av länsstyrelsen.

4 §

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 19 april 1999.

Genom detta beslut upphävs trafikministeriets beslut av den 12 juni 1995 om ömsesidigt erkännande av bevis på formell behörighet för utövare av gods- och persontrafik på väg (875/1995).

Regeringsråd som avdelningschef,
överdirektör Harri Cavén

Nr 484

Jord- och skogsbruksministeriets beslut**om stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädning i anslutning därtill i enlighet med det integrerade systemet för administration och kontroll 1999**

Utfärdat i Helsingfors den 7 april 1999

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd av 11 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994) beslutat:

1 §

Tillämpningsområde

Detta beslut gäller rådets förordning (EEG) nr 1765/92 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor, nedan förordningen om jordbruksgrödor, vid tillämpning av det integrerade system för administration och kontroll som skall iakttas på stödsystemet för jord-

bruksgrödor samt trädning i anslutning därtill 1999.

Bestämmelser om det integrerade systemet ingår i rådets förordning (EEG) nr 3508/92 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödsystem inom gemenskapen, nedan administrationsförordningen. Bestämmelser om det integrerade systemet ingår också i kommissionens förordning (EEG) nr 3887/92 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för det in-

- Rådets förordning (EEG) nr 1765/92, EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 12
 Kommissionens förordning (EEG) nr 3738/92, EGT nr L 380, 24.12.1992, s. 24
 Rådets förordning (EEG) nr 364/93, EGT nr L 42, 19.2.1993, s. 3
 Rådets förordning (EEG) nr 1552/93, EGT nr L 154, 25.6.1993, s. 19
 Rådets förordning (EG) nr 231/94, EGT nr L 30, 3.2.1994, s. 2
 Rådets förordning (EG) nr 232/94, EGT nr L 30, 3.2.1994, s. 7
 Rådets förordning (EG) nr 3116/94, EGT nr L 330, 21.12.1994, s. 1
 Rådets förordning (EG) nr 1460/95, EGT nr L 144, 28.6.1995, s. 1
 Rådets förordning (EG) nr 2800/95, EGT nr L 291, 6.12.1995, s. 1
 Rådets förordning (EG) nr 2989/95, EGT nr L 312, 23.12.1995, s. 5
 Rådets förordning (EG) nr 1575/96, EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 1
 Rådets förordning (EG) nr 922/97, EGT nr L 133, 24.5.1997, s. 1
 Rådets förordning (EG) nr 1422/97, EGT nr L 196, 24.7.1997, s. 18
 Rådets förordning (EG) nr 2309/97, EGT nr L 321, 22.11.1997, s. 3
 Rådets förordning (EG) nr 1624/98, EGT nr L 210, 28.7.1998, s. 3
 Rådets förordning (EG) nr 1635/98, EGT nr L 210, 28.7.1998, s. 21
 Rådets förordning (EEG) nr 3508/92, EGT nr L 355, 5.12.1992, s. 1
 Rådets förordning (EG) nr 165/94, EGT nr L 24, 29.1.1994, s. 6
 Rådets förordning (EG) nr 3233/94, EGT nr L 338, 28.12.1994, s. 13
 Rådets förordning (EG) nr 3235/94, EGT nr L 338, 28.12.1994, s. 16
 Rådets förordning (EG) nr 2466/96, EGT nr L 335, 24.12.1996, s. 1
 Rådets förordning (EG) nr 820/97, EGT nr L 117, 7.5.1997, s. 1
 Kommissionens förordning (EEG) nr 3887/92, EGT nr L 391, 31.12.1992, s. 36
 Kommissionens förordning (EG) nr 229/95, EGT nr L 27, 4.2.1995, s. 3
 Kommissionens förordning (EG) nr 1648/95, EGT nr L 156, 7.7.1995, s. 27
 Kommissionens förordning (EG) nr 2015/95, EGT nr L 197, 22.8.1995, s. 2
 Kommissionens förordning (EG) nr 1678/98, EGT nr L 212, 30.7.1998, s. 23

tegrerade administrations- och kontrollsystemet för vissa av gemenskapens stödsystem, nedan tillämpningsförfordningen.

2 §

Betalning av stöd för jordbruksgrödor

Stöd för jordbruksgrödor betalas till sökande som har lämnat in en ansökan om stöd samt vid behov en anmälan om såningsarealer under den tid som föreskrivs i jord- och skogsbruksministeriets beslut om ansökningstider år 1999 för arealstöd och djurbaserat kompensationsbidrag som helt eller delvis finansieras av Europeiska gemenskapen (236/1999).

På stöd för jordbruksgrödor som utbetalts med stöd av en försenad ansökan görs avdrag enligt vad som bestäms i artikel 8 i tillämpningsförfordningen.

3 §

Möjligheten att göra ändringar efter ansökningstiden för den som ansöker om stöd för basskifte

Såsom sådana särskilda fall som avses i artikel 4.2 i tillämpningsförfordningen godkänns dödsfall som drabbat sökanden, äktenskap, ändring av bolagsform samt köp, försäljning, arrendering och utarrendering av basskiften. I dessa fall är det möjligt att till en annan person än sökanden betala stöd för ett enskilt basskifte eller hela gårdsbruksheten på grunder som jord- och skogsbruksministeriet närmare fastställer.

Stöd kan betalas till den nya ägaren eller innehavaren endast i fråga om de basskiften som den första sökanden uppgivit enligt vad som bestäms i artikel 4.2 punkt a i tillämpningsförfordningen.

Vid tillämpningen av möjlighet till ändring definieras gårdsbruksheten och sökanden enligt vad som bestäms om dem i artikel 1.4 i administrationsförfordningen.

4 §

Utmärkning av skiften

Sökanden skall i ansökan med siffror samt bokstäver ange alla nya, förändrade och i jordbruksanvändning kvarstående oförändrade bas- och jordbruksskiften.

Med basskifte avses ett åkerområde eller något annat jordbruksområde som hör till en gårdsbruksheten och som avgränsas av ett vattendrag, ett gränsdike, ett utfallsdike, en väg, en skog, en kommungräns eller motsvarande. Ett basskifte omfattar endast ett markanvändningsslag och hör till en enda gårdsbruksheten, med undantag för de fall som jord- och skogsbruksministeriet bestämmer särskilt. Basskiftena anges i ansökningsblanketterna med de signum som myndigheterna har givit dem eller som U-skiften.

Ett jordbruksskifte som avses i artikel 1.4 i administrationsförfordningen är högst så stort som ett basskifte och ansluter sig alltid till ett sådant. Jordbruksskiftena i varje basskifte anges med bokstäver från A framåt.

5 §

Anmälnings- och mättningsnoggrannhet

Bas- och jordbruksskiftenas odlade och icke odlade arealer skall uppges i hektar med två decimalers noggrannhet.

Vid fastställandet av övervakningspåföljder i fråga om stöd för jordbruksgrödor och trädesersättning tillämpas den mättningsnoggrannhet som används vid nationella lantmäteriförfordningar.

6 §

Kartor

Till ansökan skall fogas en karta, om

1) jordbrukaren vill ändra på digitaliseringen av ett sådant basskifte som kommit i jordbrukarens ägo eller besittning för växtperioden 1999,

2) basskiftets gränser har förändrats och ändringarna inte har meddelats i en kartbilaga som tillställts tidigare,

3) stöd söks för ett nytt basskifte som inte tidigare har digitaliserats,

4) stöd söks för ett sådant basskifte som har odlats tidigare, men som inte har digitaliserats, eller

5) driftscentrets läge har ändrats.

En kartbilaga krävs endast när det gäller i 1 mom. nämnda basskiften. Av kartan skall framgå det aktuella basskiftet och alla dess gränser.

Som kartbilaga till ansökan godkänns en kartkopia i skala 1:5 000 av utskrivna digitaliserade ortkartor. Vid avsaknad av en så-

dan godkänns en kartkopia i skala 1:5 000 av ortokartor med gränselement och en kartkopia i skala 1:10 000 av grundkartor på vilka fastighetsgränserna utmärkts.

7 §

Minsta skifte

Det minsta jordbruksskifte för vilket betalas stöd för jordbruksgrödor eller som godkänns som foderareal är 0,05 hektar.

8 §

Ändringssökande

Ändring i beslut som kommunens landsbygdsnäringsmyndighet fattar i fråga om stöd för jordbruksgrödor och trädesersättning i anslutning därtill får sökas i den ordning

Helsingfors den 7 april 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

som föreskrivs i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärings (1336/1992).

9 §

Närmare föreskrifter och anvisningar

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar närmare föreskrifter och anvisningar om verkställigheten av detta beslut.

10 §

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 14 april 1999.

Åtgärder som verkställigheten av detta förutsätter får vidtas innan beslutet träder i kraft.

Lantbruksråd Heimo Hanhilahti

Nr 485

Jord- och skogsbruksministeriets beslut
om tillämpningen av stödsystemet för jordbruksgrödor samt trädning i anslutning därtill
1999

Utfärdat i Helsingfors den 7 april 1999

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd av 11 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994) beslutat:

1 §

Tillämpningsområde

Detta beslut gäller tillämpningen under 1999 av stödsystemet för jordbruksgrödor enligt rådets förordning (EEG) nr 1765/92

om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor, nedan förordningen om jordbruksgrödor, samt trädning i anslutning därtill.

Närmare bestämmelser om trädning ingår i kommissionens förordning (EG) nr 762/94 om tillämpningsföreskrifter för rådets förord-

- Kommissionens förordning (EG) nr 1586/97, EGT nr L 215, 7.8.1997, s. 3
- Rådets förordning (EEG) nr 1765/92, EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 12
- Kommissionens förordning (EEG) nr 3738/92, EGT nr L 380, 24.12.1992, s. 24
- Rådets förordning (EEG) nr 364/93, EGT nr L 42, 19.2.1993, s. 3
- Rådets förordning (EEG) nr 1552/93, EGT nr L 154, 25.6.1993, s. 19
- Rådets förordning (EG) nr 231/94, EGT nr L 30, 3.2.1994, s. 2
- Rådets förordning (EG) nr 232/94, EGT nr L 30, 3.2.1994, s. 7
- Rådets förordning (EG) nr 3116/94, EGT nr L 330, 21.12.1994, s. 1
- Rådets förordning (EG) nr 1460/95, EGT nr L 144, 28.6.1995, s. 1
- Rådets förordning (EG) nr 2800/95, EGT nr L 291, 6.12.1995, s. 1
- Rådets förordning (EG) nr 2989/95, EGT nr L 312, 23.12.1995, s. 5
- Rådets förordning (EG) nr 1575/96, EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 1
- Rådets förordning (EG) nr 922/97, EGT nr L 133, 24.5.1997, s. 1
- Rådets förordning (EG) nr 1422/97, EGT nr L 196, 24.7.1997, s. 18
- Rådets förordning (EG) nr 2309/97, EGT nr L 321, 22.11.1997, s. 3
- Rådets förordning (EG) nr 1624/98, EGT nr L 210, 28.7.1998, s. 3
- Rådets förordning (EG) nr 1635/98, EGT nr L 210, 28.7.1998, s. 21
- Kommissionens förordning (EG) nr 762/94, EGT nr L 90, 7.4.1994, s. 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 2249/94, EGT nr L 242, 17.9.1994, s. 6
- Kommissionens förordning (EG) nr 229/95, EGT nr L 27, 4.2.1995, s. 3
- Kommissionens förordning (EG) nr 2015/95, EGT nr L 197, 22.8.1995, s. 2
- Kommissionens förordning (EG) nr 2930/95, EGT nr L 307, 20.12.1995, s. 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 1566/97, EGT nr L 208, 2.8.1997, s. 29
- Kommissionens förordning (EG) nr 1981/98, EGT nr L 256, 18.9.1998, s. 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 2490/98, EGT nr L 309, 19.11.1998, s. 27
- Kommissionens förordning (EG) nr 658/96, EGT nr L 91, 12.4.1996, s. 46
- Kommissionens förordning (EG) nr 1326/96, EGT nr L 171, 10.7.1996, s. 7
- Kommissionens förordning (EG) nr 1647/96, EGT nr L 207, 17.8.1996, s. 6
- Kommissionens förordning (EG) nr 729/97, EGT nr L 108, 25.4.1997, s. 25
- Kommissionens förordning (EG) nr 843/97, EGT nr L 121, 13.5.1997, s. 5
- Kommissionens förordning (EG) nr 1718/97, EGT nr L 242, 4.9.1997, s. 31
- Kommissionens förordning (EG) nr 1779/97, EGT nr L 252, 16.9.1997, s. 18
- Kommissionens förordning (EG) nr 760/98, EGT nr L 105, 4.4.1998, s. 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 1589/98, EGT nr L 208, 24.7.1998, s. 9
- Kommissionens förordning (EG) nr 2308/98, EGT nr L 288, 27.10.1998, s. 10

ning (EEG) nr 1765/92 avseende programmet för arealuttag, nedan trädningförordningen.

Närmare föreskrifter om förutsättningarna för erhållande av stöd ingår i kommissionens förordning (EG) nr 658/96 om vissa villkor för beviljande av kompensationsbetalning enligt stödsystemet för producenter av vissa jordbruksgrödor, nedan kompensationsförordningen.

2 §

Skördenivå

Som den skördenivå som definierar stödet för jordbruksgrödor används för spannmål, proteingrödor, oljelin och träda 3,4 ton/hektar i region A, 2,8 ton/hektar i region B—C1, utom skärgården i region C1, och 2,3 ton/hektar i skärgården i region C1 samt i region C2—C4. Skördenivån för oljevaxter är 1,59 ton/hektar i hela landet.

Med regionerna A—C i detta beslut avses regioner som definieras i statsrådets beslut om vissa stöd under övergångsperioden till jordbruks- och trädgårdsproducenter 1999 (941/1998) samt med regionerna C1—C4 regioner som definieras i statsrådets beslut om nordligt stöd för 1999 till idkare av jordbruk och trädgårdsodling (943/1998).

3 §

Åkerareal som utgör grund för ansökan

Stöd som baserar sig på stödsystemet för jordbruksgrödor och odlingsarealen betalas i hela landet för sådana växtartsgrupper som omfattas av stödsystemet, dvs. spannmål, oljevaxter, proteingrödor och oljelin. Ansökan skall gälla en areal om minst 0,30 hektar.

Sökanden skall välja det generella eller det förenklade systemet för stöd för jordbruksgrödor i enlighet med förutsättningarna för dem. I det generella systemet skall arealen av varje växtartsgrupp för vilken stöd söks vara minst 0,30 hektar. I det förenklade systemet skall de jordbruksgrödor för vilka stöd söks odlas på en areal om sammanlagt minst 0,30 hektar.

4 §

Godtagbart odlingsätt

De jordbruksgrödor för vilka stöd söks

skall sås i enlighet med den goda jordbrukssed som är norm på orten och i avsikt att producera en bärgnings- och marknadsduglig skörd. För bekämpning av växtsjukdomar, skadedjur, ogräs och flyghavre skall ändamålsenliga åtgärder vidtas.

Utsädesmängden skall vara tillräcklig. Såbäddsberedningen och sådden skall till sin beskaffenhet vara sådana att det är möjligt för utsädet att gro. Oljeväxtfrönas ringa storlek skall beaktas vid sådden, och en för oljevaxter lämplig såningsteknik skall användas.

5 §

Godkänt oljeväxt- och oljelinfrö

Den klass av rybs- och rapsfrö som berättigar till stöd har 1999 avgränsats till artikel 4.3 punkt a, c och e i kompensationsförordningen. Bestämmelser om sorten och jordbrukarens skyldigheter ingår i de nämnda punkterna i artikel 4.3 i kompensationsförordningen.

Om avsaknaden av stödberättigande för vissa ätliga solrosfrön föreskrivs i artikel 5.4 i förordningen om jordbruksgrödor. På motsvarande sätt föreskrivs i artikel 6a i förordningen om jordbruksgrödor om avsaknaden av stödberättigande för sorter av spånadslin.

I syfte att visa att köpt oljeväxt- och oljelinfrö är av en godkänd sort och kvalitet som berättigar till stöd skall garantibeviset och inköpskvittot uppbevaras under ansökningsåret och de tre följande åren.

6 §

Områden som duger för uttag ur odling

Som områden som tagits ur odling i anslutning till stödet för jordbruksgrödor, dvs. som träda, godkänns inte jordbruksskiftet eller delar därav som till sitt kulturtillstånd är så dåliga att de inte skulle kunna användas för odling av jordbruksgrödor. Vid bedömningen av kulturtillståndet beaktas inte att jordbruksskiftet godkänts som träda under tidigare år.

Vid skötsel av trädesåkrar som avses i artikel 7 i förordningen om jordbruksgrödor skall målen för miljö- och vattenvården beaktas. Godtagbara slag av träda är grönträda, icke bearbetad svartträda dvs. så kallad stubbträda, bearbetad svartträda och träda på vilken råvaror för andra ändamål än livsmedelsbruk eller foder odlas.

7 §

Trädesskiftens storlek

Trädesskiften som berättigar till stöd för jordbruksgrödor skall omfatta minst 0,30 hektar och ha en bredd som är mer än hälften av längden minst 20 meter. Skiften som är mindre än detta godkänns enligt artikel 3.1 i trädningförelörden endast om de på alla sidor har fasta gränser, dvs. utgör ett basskifte.

8 §

Skötsel av områden som läggs i träda

Bearbetning av svartträda skall undvikas så långt som möjligt. Obearbetade dikesrennar skall vara minst 60 centimeter breda på alla slag av träda.

Ogrässpridning kan förhindras genom att trädan slås i stället för att den bearbetas. Detta skall ske så att fåglarnas häckning inte störs. Ogräsväxter får även bekämpas kemiskt efter den 1 juli.

Om råvaror för andra ändamål än livsmedelsbruk eller foder odlas på trädan, iakttas även i fråga om skötseln den förordning som gäller odling av dylika råvaror, dvs. kommissionens förordning (EG) nr 1586/97 om genomförandebestämmelser för användningen av jordbruksmark som tagits ur bruk till produktion av råvaror för tillverkning inom gemenskapen av produkter som inte primärt är avsedda till livsmedel eller djurfoder.

9 §

Skyldighet att slå områden som lagts i träda

För bibehållande av odlingsförhållandena på skiftet skall trädan slås senast den 31 augusti 1999 i sådana fall som närmare föreskrivs av jord- och skogsbruksministeriet.

10 §

Grönträda

Grönträda kan vara antingen ett- eller flerårig. Som grönträda godkänns tidigare anlagd odlad vall eller grönträda, eller så kan grönträda anläggas senast den 30 juni 1999. Till anläggandet av grönträda kan användas ett- eller flerårigt vallfrö, en motsvarande vallfröblandning eller tillåtna växter för be-

tesmark för vilt och tillåtna växter för landskapsvård. Även andra fleråriga växter än vallväxter kan godkännas som trädesväxter, om det inte är möjligt att skörda dem under trädesåret.

På grönträda som anläggs 1999 kan såsom vallfrö som består av en enda sort sås endast sådant frö som ger en skörd som inte får säljas som utsäde.

På viktiga områden som reserverats för vattenförsörjning och på grundvattenområden samt på skyddsområden för vattentäkter skall trädningen främst ske genom flerårig grönträda. Ett trädesskifte som gränsar till ett utfallsdike eller ett vattendrag skall vara flerårig grönträda på en bredd av minst tre meter, om det inte annars finns en så bred strandvegetation.

11 §

Bekämpning av flyghavre på trädesåkrar

Om flyghavre förekommer på trädesåkern skall växtbeståndet slås i god tid innan flyghavren går i vippa, eller så skall flyghavren bekämpas i övrigt så som bestäms i lagen om bekämpning av flyghavre (178/1976). Oskötta skiften med riklig förekomst av flyghavre kan inte godkännas i trädessystemet.

12 §

Användning av trädan som betesmark för vilt

En träda kan användas som betesmark för vilt under den höst och vinter som följer på trädan. För detta ändamål kan grönträda dock inte anläggas endast med spannmålsutsäde eller med en blandning av spannmåls- och baljväxtutsäde eller en blandning av spannmålsutsäde och oljeväxtfrö eller med något annat sådant utsäde eller någon annan sådan utsädesblandning vars skörd kan användas till andra ändamål än viltvård. Betesmark för vilt får inte användas för andra ändamål än som betesmark för viltvård.

En grönträda som anlagts för utfodring av viltvård får inte slås så, att skörden transporterats bort. Skörden får inte heller bärgas i övrigt eller vara till ekonomisk nytta för sökanden. För hindrande av att skörden blir täckt av snö kan den slås i strängar. Det är tillåtet att sätta skörden på stöer om hösten

för utfodring av villebråd på plats direkt från störrarna.

13 §

Underlåtenhet att iaktta anvisningarna om skötsel av träda

Ifall anvisningarna om skötsel av träda inte iakttas, kan trädesersättningen helt och delvis lämnas obetald.

14 §

Sådd på trädesskiftet fr.o.m. den 15 juli 1999

Ett trädesskifte kan fr.o.m. den 15 juli 1999 på villkor som närmare föreskrivs av jord- och skogsbruksministeriet besås med kulturväxter som skördas följande år.

15 §

Överföring av trädningsskyldigheten

År 1999 tillämpas inte den överföring av trädningsskyldigheten från en producent till en annan som möjliggörs genom artikel 7 i förordningen om jordbruksgrödor.

En lägenhet som trädar skall uppfylla trädningsskravet i fråga om varje produktionsområde, med undantag för de nedan nämnda alternativ som iakttas vid överföring av trädningsskyldigheten från ett produktionsområde till ett invidliggande. Sökanden kan välja ett enda av de följande alternativen:

1) den trädesareal som överförs från ett produktionsområde till ett invidliggande produktionsområde omfattar mindre än två hektar,

2) ett sammanhängande trädesskifte som ligger på vardera sidan om en produktions-

Helsingfors den 7 april 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

områdesgräns kan räknas till ettdera produktionsområdet, eller

3) ett trädesskifte kan i andra än i 1 och 2 punkten nämnda fall överföras från ett produktionsområde med lägre skördenivå till ett invidliggande skördeområde med högre skördenivå så att storleken är densamma och från ett produktionsområde med högre skördenivå till ett invidliggande med lägre skördenivå, om den kalkylerade ändring i trädningsskyldigheten som beror på skillnaderna i medelskörd beaktas.

16 §

Ändringsökande

Ändring i beslut som kommunens landsbygdsnäringsmyndighet fattar i fråga om stöd för jordbruksgrödor och därtill hörande trädesersättning får sökas i den ordning som föreskrivs i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringslagen (1336/1992).

17 §

Närmare föreskrifter och anvisningar

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar närmare föreskrifter och anvisningar om verkställigheten av detta beslut.

18 §

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 14 april 1999.

Åtgärder som verkställigheten av beslutet förutsätter får vidtas innan beslutet träder i kraft.

Lantbruksråd Heimo Hanhilahti

Nr 486

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 8 april 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordning av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om utsädesmängden samt tidsfristen för odlingsdeklaration vid odling av hampa	43/1999	8.4.1999	15.4.1999

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, Elisabetsgatan 8, PB 250, 00171 Helsingfors, tfn (09) 134 211.

Helsingfors den 8 april 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Jukka Virolainen

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 480—486, 2 ark

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999